

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (\*)

7 MARS 1997

---

**PROJET DE LOI**

**organique des services de  
renseignement et de sécurité**

---

AMENDEMENTS

---

N° 58 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 5

**Au § 2, alinéa 3, apporter les modifications suivantes :**

**1) après les mots « les réquisitions », mettre un point;**

**2) remplacer les mots « qui ont trait à la protection des personnes » par les mots « Ces réquisitions doivent être exécutées immédiatement si elles ont trait à la protection des personnes. ».**

---

*Voir :*

**- 638 - 95 / 96 :**

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 7 : Amendements.

---

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997 (\*)

7 MAART 1997

---

**WETSONTWERP**

**houdende regeling van de  
inlichting- en veiligheidsdiensten**

---

AMENDEMENTEN

---

N<sup>r</sup> 58 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN  
CUYT

Art. 5

**In § 2, derde lid de volgende wijzigingen aanbrengen :**

**1) na de woorden « om de vorderingen uit te voeren » de komma vervangen door een punt;**

**2) de woorden « wanneer deze betrekking hebben op de bescherming van personen » vervangen door de woorden « Deze vorderingen moeten onmiddellijk worden uitgevoerd wanneer deze betrekking hebben op de bescherming van personen. ».**

---

*Zie :*

**- 638 - 95 / 96 :**

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 7 : Amendementen.

---

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

N° 59 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 7

**Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, remplacer les mots** « traiter le renseignement » **par les mots** « *traiter les informations et les informations externes pour en faire un renseignement* ».

JUSTIFICATION

Dans le monde du renseignement, on établit la distinction entre « renseignement » et informations », le renseignement étant une (des) information (s) traitée(s) et analysée(s). Comme le fait observer le Comité R, il s'agit dès lors, en l'espèce, d'informations et non de renseignement.

N° 60 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 9

**Au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, remplacer les mots** « traiter le renseignement » **par les mots** « *traiter les informations et les informations externes pour en faire un renseignement* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 59 à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>.

N° 61 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 10

**Remplacer le § 4 par ce qui suit :**

« § 4. *A moins que les raisons pour lesquelles elles ont été collectées n'aient rien perdu de leur caractère impérieux, ces données seront détruites au plus tard cinq ans après le jour où a été accompli le dernier acte visé aux articles 7, § 1<sup>er</sup>, et 9, § 1<sup>er</sup>. Les procédures appliquées en vue de cette destruction sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 36 de M. Borginon (Doc. n° 638/7).

N° 59 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 7

**In § 1, in het 1<sup>o</sup>, de woorden** « van inlichtingen » **vervangen door de woorden** « *van informatie en van externe inlichtingen tot inlichtingen* ».

VERANTWOORDING

In de wereld van de inlichtingendiensten onderscheidt men inlichtingen en informaties, waarbij inlichtingen verwerkte en geanalyseerde informatie(s) zijn. Het gaat hier dus, zoals opgemerkt door het Comité I, om informaties in plaats van inlichtingen.

N° 60 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 9

**In § 1, in het 1<sup>o</sup>, de woorden** « van inlichtingen » **vervangen door de woorden** « *van informatie en van externe inlichtingen tot inlichtingen* ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 59 op artikel 7, § 1, 1<sup>o</sup>.

N° 61 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 10

**Paragraaf 4 vervangen door wat volgt :**

« § 4. *Tenzij de redenen waarvoor zij verzameld werden nog dwingend aanwezig zijn, worden de gegevens vernietigd uiterlijk vijf jaar na het stellen van de laatste handeling zoals omschreven in de artikelen 7, § 1 en 9, § 1. De procedures die bij deze vernietiging worden gevolgd worden vastgelegd bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.* ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 36 van de heer Borginon (Stuk n° 638/7).

R. DELATHOUWER  
R. CUYT